

Fordítsa le az alábbi szöveget magyar nyelvre!

Ljudje so si od nekdaj prizadevali, da bi ohranili to, kar so videli, slišali, občutili. Sporočila so se iz roda v rod dolgo prenašala le ustno. Toda ker si človek vse znanje težko zapomni in ga še teže čez nekaj časa natančno predstavi drugim, se je popolnoma naravno pojavila potreba po drugačni možnosti ohranjanja izkušenj in dogodkov. Iznašli so pisavo.

Najzgodnejšim oblikam zapisov pravimo podobopisi. Najstarejši so se pojavili že v 3. tisočletju pred našim štetjem. Za njihovo branje ni bilo treba poznati piščevega jezika, ampak le ugotoviti, kaj podobe pomenijo. Vendar je bilo s to pisavo zelo težko zapisati zapletena sporočila, saj pojmov (npr. ljubezni, sovraštva) ni bilo mogoče narisati. Za prenašanje zapletenih sporočil so si zato kmalu izmislili ideograme, simbole za pojme.

Čez nekaj stoletij sta na različnih koncih sveta skoraj sočasno nastali dve novi pisavi. Na Daljnem vzhodu so svojo pisavo ustvarili Kitajci. Njihova pisava je sestavljena iz posebnih znakov, pismenk. Te so kombinacija podobopisa, ideogramov in znamenj, ki nakazujejo glasove. Kitajskih pismenk je več kot petdeset tisoč. Kitajska pisava se je v štiri tisoč letih le malo spremenila. Prav zato lahko še danes brez večjih težav berejo prastara besedila.

(Po knjigi Pisave)



2. Íráskészség

Maximális pontszám: 20

Írja le gondolatait idegen nyelven az **egyik témáról** úgy, hogy **minden irányítási szempont**ra térjen ki!

(Az irányítási szempontok sorrendjét nem kell betartania.) Fontos, hogy **összefüggő szöveget** hozzon létre.

Tartsa be a **levél formai előírásait** (dátum, megszólítás, üdvözlő formula, aláírás)!

Terjedelem: **17-20 sor**

Kérjük, hogy a feladat megoldása során – a titkos adatkezelés érdekében – ne használja saját adatait!

I.

Szlovén barátjától/ barátnőjétől Ön gyakran kap számítógépen küldött levélkéket, amelyekben pár sorban beszámol arról, ami történt vele, vagy ami foglalkoztatja. Ön természetesen örül a jelentkezéseinek, de még jobban örülne, ha a futtában írt, rövidítésekkel teli és feltehetően másoknak is szétküldött e-mail-jelentkezések helyett időnként egy-egy „igazi”, postán küldött levelet találhatna a levélládájában. Írjon levelet ennek a barátjának, a következők szerint:

- a. köszönje meg e-mail-üzeneteit és azt, hogy gyakran hallat magáról, mindazonáltal
- b. fogalmazza meg kérését a fentiek értelmében;
- c. hozzon fel néhány érvet a régimódi levelek romantikája mellett;
- d. ígérje meg, hogy Ön is gyakran küld majd neki szépséges borítékokban hosszú, kézzel írt leveleket;
- e. végül számoljon be egy fontosabb eseményről, mely az utóbbi napokban történt Önnel.

Vagy:

II.

Ön – életében először – komoly vízi (vagy lovagló vagy hegymászó) túrán vett részt. A nehézségek ellenére a kirándulás jól sikerült, így Ön most joggal büszke magára. Meséljen szlovén barátjának levélben az élményeiről, a következő tartalommal:

- a. tudassa vele, hogy épségben visszaérkezett;
- b. vallja be, hogy félt és nehezen szánta rá magát erre a túrára, pedig kár lett volna kimaradni belőle;
- c. számoljon be róla részletesebben (útvonal, időjárás, felmerült nehézségek, esetleg konfliktusok, stb.);
- d. válasszon ki egy komikus vagy egy veszélyes helyzetet az élményei közül, és mesélje el;
- e. ígérje meg, hogy nemsokára fényképeket is küld majd.



Olvassa el figyelmesen az alábbi szöveget, majd annak alapján válaszoljon **magyarul** a kérdésekre!

Landseer: Markantni reševalci

Orjaški psi z obal severnega morja so se s težo odraslega človeka v preteklosti izkazali kot zaupanja vredni sodelavci in reševalni psi ribičev. Landseerji uradno izvirajo iz Norveške, vendar so predniki te pasme prišli v Evropo z angleškimi in francoskimi ribiči iz Severne Amerike oziroma z Nove Fundlandije, od koder izvirajo morda bolj poznani orjaki novofundlandci. Odlikuje jih miren, igriv in dobrovoljen značaj, ki nas kar nagovarja, da si vzamemo kakšno minuto časa za nepogrešljivo božanje.

Genski zapis in delovne navade iz preteklosti jim še danes ne »dajo miru«, da ne bi bili to tipični vodni psi. Dobrodušni črno-beli velikani so zasloveli v Angliji, potem ko je slikar Edwin Henry Landseer leta 1883 naslikal takšnega psa v zahvalo, ker je iz ledene vode rešil dvajset utaplajočih se ljudi. Slika je postala široko prepoznavna in psa reševalca so takratne oblasti povzdignile v enakopravnega člana človeške skupnosti. Pasma je tako dobila tudi ime, saj so jo poimenovali kar po slikarju. Obdobje svetovnih vojn je angleško populacijo zdesetkalo, vzrejne standarde pa so pozneje naprej razvijali v skandinavskih državah in tako danes izvor pasme pripisujemo Norveški.

Po velikosti, košati dlaki in obliki glave so landseerji najbolj podobni novofundlandcem in s sogovornico iz Knežaka Petro Šajn smo želeli odkriti tudi vse te podobnosti, ki pa so v bistvu predvsem različnosti. Pasma je bila mednarodno priznana leta 1960, čeprav ameriška in kanadska kinološka združenja landseerje uvrščajo med belo-črno različico novofundlandcev. Vseeno je pri polnem opisu pasme dodano, da gre za evropski kontinentalni tip psa in da je razširjen v skandinavskih deželah. S sogovornico smo pogovor o izvoru končali z mislijo, da če je evropska kinološka tradicija zaslužna za pasmo, se je treba zanj tudi boriti, čeprav proti močnim ameriškim kinološkim združenjem.

Večji pes, večja odgovornost

Ker je pasma pri nas dokaj redka, jo je Petra spoznala na razstavi, ko sta s partnerjem Simonom zbirala informacije in izkušnje iz prve roke: »V pasmo sva se zaljubila na prvi pogled na kinološki razstavi, ko sva zagledala nekega nežnega velikana, ki je deloval naravnost graciozno. Takoj sva želela izvedeti vse o njih, čeprav sva se zavedala, da velik pes pomeni tudi veliko denarja. Ljudje se ponavadi odločamo za pasmo na podlagi videza ali če kje dobimo kakšen nasvet, velikokrat pa nas prepričajo posebnosti. Zagotovo je landseerjeva posebnost velikost. Vse prevečkrat se namreč zgodi, da si ljudje kupijo velikega psa, ki izraža neko mogočnost, vendar zanj potem ne zmorejo pravilno skrbeti in pes dobesedno hira. Ostaja bodisi sam, zaprt v pesjaku, saj ga zaradi njegove velikosti in moči v odrasli dobi ne morejo obvladati, ali je zanemarjen, ker nimajo niti časa niti denarja za njegovo oskrbo. Landseer je primeren za ljudi, ki želijo veliko svojega časa nameniti psu, in za tiste, ki jim ni odveč dopusta prilagoditi štirinožcu. Brez sobivanja in prilagajanja pri takšnih velikanih pač ne gre.«

Kérdések:

1. Honnan és kikkel érkeztek Európába a landseer fajta elődei? (4 pont)
2. Kitől kapta a fajta a nevét és miért? (5 pont)
3. Miért tulajdonítják a landseer fajtát manapság Norvégiának? (3 pont)
4. Milyen kiegészítő információ szerepel a fajta teljes leírásánál? (3 pont)
5. Mi alapján döntenek az emberek egy bizonyos fajta mellett (3 pont)
6. Mi történik a nagytestű kutyákkal, amelyekről idővel nem tudnak megfelelően gondoskodni? Miért? (5 pont)
7. Kiknek ajánlják a landseer fajtát? (2 pont)

